

Rom

Chapter 14

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 Τὸν δὲ ἀσθενοῦντα τῇ πίστει, προσλαμβάνεσθε, μὴ εἰς
the [one] moreover being weak in the faith receive not for
[G3588](#) [G1161](#) [G0770](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4355](#) [G3361](#) [G1519](#)

διακρίσεις διαλογισμῶν.
passing judgment on [his] reasonings
[G1253](#) [G1261](#)

But him that is weak in faith receive ye, yet not for decision of scruples.

2 ὅς μὲν πιστεύει φαγεῖν πάντα; ὁ δὲ ἀσθενῶν, λάχανα
one indeed believes to eat all things another however being weak vegetables
[G3739](#) [G3303](#) [G4100](#) [G5315](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0770](#) [G3001](#)

ἔσθει.
eats
[G2068](#)

One man hath faith to eat all things: but he that is weak eateth herbs.

3 ὁ ἔσθίων, τὸν μὴ ἔσθίοντα μὴ ἔξουθενείτω; ὁ δὲ μὴ
The [one] eating him not eating let him despise he who moreover not
[G3588](#) [G2068](#) [G3588](#) [G3361](#) [G2068](#) [G361](#) [G361](#) [G1848](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3361](#)
ἔσθίων, τὸν ἔσθίοντα μὴ κρινέτω: ὁ Θεὸς γὰρ αὐτὸν προσελάβετο.
eating him eating not let him judge - God indeed him has received
[G2068](#) [G3588](#) [G2068](#) [G3361](#) [G2919](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1063](#) [G0846](#) [G4355](#)

Let not him that eateth set at nought him that eateth not; and let not him that eateth not judge him that eateth: for God hath received him.

4 οὐ τίς εἰ, ὁ κρίνων ἀλλότριον οἰκέτην; τῷ ιδίῳ κυρίῳ, στήκει
You who are - judging another's servant to the own master he stands
[G4771](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2919](#) [G0245](#) [G3610](#) [G3588](#) [G2398](#) [G2962](#) [G4739](#)
ἢ πίπτει. σταθήσεται δέ; δυνατεῖ γὰρ ὁ Κύριος στῆσαι
or falls he will be upheld however able is indeed the Lord to make stand
[G2228](#) [G4098](#) [G2476](#) [G1161](#) [G1414](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2476](#)

αὐτὸν.
him
[G0846](#)

Who art thou that judgest the servant of another? to his own lord he standeth or falleth. Yea, he shall be made to stand; for the Lord hath power to make him stand.

5 ὅς μὲν γὰρ κρίνει ἡμέραν παρ' ἡμέραν; ὅς δὲ κρίνει
one truly indeed judges a day [to be] above [another] day one moreover judges
[G3739](#) [G3303](#) [G1063](#) [G2919](#) [G2250](#) [G3844](#) [G2250](#) [G3739](#) [G1161](#) [G2919](#)
πᾶσαν ἡμέραν. ἕκαστος ἐν τῷ ιδίῳ νοῇ πληροφορείσθω.
every day [alike] Each in the own mind let be fully assured
[G3956](#) [G2250](#) [G1538](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2398](#) [G3563](#) [G4135](#)

One man esteemeth one day above another: another esteemeth every day alike. Let each man be fully assured in his own mind.

6 ὁ φρονῶν τὴν ἡμέραν, Κυρίω φρονεῖ; <kai ὁ μὴ^ν
the [one] regarding the day to [the] Lord regards [it] And the [one] not
[G3588](#) [G5426](#) [G3588](#) [G2250](#) [G2962](#) [G5426](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3361](#)
φρονῶν τὴν ἡμέραν κυρίω οὐ φρονεῖ> ὁ ἔσθιων, Κυρίω
observing the day to the Lord not does observe the [one] eating to [the] Lord
[G5426](#) [G3588](#) [G2250](#) [G2962](#) [G3756](#) [G5426](#) [G3588](#) [G2068](#) [G2962](#)
ἔσθιει, εὐχαριστεῖ γὰρ τῷ Θεῷ; καὶ ὁ μὴ ἔσθιων, Κυρίω
eats he gives thanks indeed - to God and the [one] not eating to [the] Lord
[G2068](#) [G2168](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3361](#) [G2068](#) [G2962](#)
οὐκ ἔσθιει, καὶ εὐχαριστεῖ τῷ Θεῷ.
not he eats and he gives thanks - to God
[G3756](#) [G2068](#) [G2532](#) [G2168](#) [G3588](#) [G2316](#)

He that regardeth the day, regardeth it unto the Lord: and he that eateth, eateth unto the Lord, for he giveth God thanks; and he that eateth not, unto the Lord he eateth not, and giveth God thanks.

7 Οὐδεὶς γὰρ ἡμῶν ἔστι τῷ ζῇ, καὶ οὐδεὶς ἔστι τῷ ἀποθνήσκει.
No one indeed of us to himself lives and no one to himself dies
[G3762](#) [G1063](#) [G1473](#) [G1438](#) [G2198](#) [G2532](#) [G3762](#) [G1438](#) [G0599](#)

For none of us liveth to himself, and none dieth to himself.

8 ἐάν τε γὰρ ζῶμεν, τῷ Κυρίω ζῶμεν; ἐάν τε ἀποθνήσκωμεν,
if both indeed we should live to the Lord we live if also we should die
[G1437](#) [G5037](#) [G1063](#) [G2198](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2198](#) [G1437](#) [G5037](#) [G0599](#)
τῷ Κυρίω ἀποθνήσκομεν. ἐάν τε οὖν ζῶμεν, ἐάν τε
to the Lord we die if both therefore we should live if also
[G3588](#) [G2962](#) [G0599](#) [G1437](#) [G5037](#) [G3767](#) [G2198](#) [G1437](#) [G5037](#)
ἀποθνήσκωμεν, τοῦ Κυρίου ἐσμέν.
we should die the Lord's we are
[G0599](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1510](#)

For whether we live, we live unto the Lord; or whether we die, we die unto the Lord: whether we live therefore, or die, we are the Lord's.

9 εἰς τοῦτο γὰρ, Χριστὸς ἀπέθανεν καὶ ἔζησεν, ἵνα καὶ νεκρῶν
for this indeed Christ died and lived again that both [the] dead
[G1519](#) [G3778](#) [G1063](#) [G5547](#) [G0599](#) [G2532](#) [G2198](#) [G2443](#) [G2532](#) [G3498](#)
καὶ ζώντων κυριεύσῃ.
and living he might rule over
[G2532](#) [G2198](#) [G2961](#)

For to this end Christ died and lived again, that he might be Lord of both the dead and the living.

10 Σὺ δὲ, τί κρίνεις τὸν ἀδελφόν σου, ἢ καὶ σὺ τί
you however why judge you the brother or you or also you why
[G4771](#) [G1161](#) [G5101](#) [G2919](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G2228](#) [G2532](#) [G4771](#) [G5101](#)
ἔξουθενεῖς τὸν ἀδελφόν σου? πάντες γὰρ παραστησόμεθα τῷ
do you despise the brother of you all indeed we will stand before the
[G1848](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G3956](#) [G1063](#) [G3936](#) [G3588](#)
βῆματι τοῦ Θεοῦ.
judgment seat of God
[G0968](#) [G3588](#) [G2316](#)

But thou, why dost thou judge thy brother? or thou again, why dost thou set at nought thy brother? for we shall all stand before the judgment-seat of God.

11 γέγραπται γάρ, Ζῶ ἐγώ, λέγει Κύριος, ὅτι ἐμοὶ κάμψει πᾶν
It has been written indeed Live I says [the] Lord that to me will bow every
[G1125](#) [G1063](#) [G2198](#) [G1473](#) [G3004](#) [G2962](#) [G3754](#) [G1473](#) [G2578](#) [G3956](#)
γόνυ, καὶ πᾶσα γλῶσσα ἔξομολογήσεται τῷ Θεῷ.
knee and every tongue will confess - to God
[G1119](#) [G2532](#) [G3956](#) [G1100](#) [G1843](#) [G3588](#) [G2316](#)

For it is written, As I live, saith the Lord, to me every knee shall bow, And every tongue shall confess to God.

12 ἄρα οὖν, ἔκαστος ἡμῶν περὶ ἑαυτοῦ, λόγον δώσει τῷ Θεῷ.
So then each of us concerning himself account will give - to God
[G0686](#) [G3767](#) [G1538](#) [G1473](#) [G4012](#) [G1438](#) [G3056](#) [G1325](#) [G3588](#) [G2316](#)

So then each one of us shall give account of himself to God.

13 Μηκέτι οὖν ἀλλήλους κρίνωμεν; ἀλλὰ τοῦτο κρίνατε μᾶλλον, τὸ
No longer therefore one another should we judge but this determine rather -
[G3371](#) [G3767](#) [G0240](#) [G2919](#) [G0235](#) [G3778](#) [G2919](#) [G3123](#) [G3588](#)
μὴ τιθέναι πρόσκομμα τῷ ἀδελφῷ, ἢ σκάνδαλον.
not to put [any] stumbling block before [your] brother or snare
[G3361](#) [G5087](#) [G4348](#) [G3588](#) [G0080](#) [G2228](#) [G4625](#)

Let us not therefore judge one another any more: but judge ye this rather, that no man put a stumblingblock in his brother's way, or an occasion of falling.

14 οἶδα καὶ πέπεισμαι ἐν Κυρίῳ Ἰησοῦ, ὅτι οὐδὲν κοινὸν δι'
I know and I am persuaded in [the] Lord Jesus that nothing [is] unclean of
[G1492](#) [G2532](#) [G3982](#) [G1722](#) [G2962](#) [G2424](#) [G3754](#) [G3762](#) [G2839](#) [G1223](#)
ἑαυτοῦ; εἰ μὴ τῷ λογιζομένῳ τι κοινὸν εῖναι, ἐκείνῳ κοινόν.
itself if not to him reckoning anything unclean to be to that one unclean [it is]
[G1438](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3588](#) [G3049](#) [G5100](#) [G2839](#) [G1510](#) [G1565](#) [G2839](#)

I know, and am persuaded in the Lord Jesus, that nothing is unclean of itself: save that to him who accounteth anything to be unclean, to him it is unclean.

15 εἰ γὰρ διὰ βρῶμα, ὁ ἀδελφός σου λυπεῖται, οὐκέτι
 if indeed on account of food the brother of you is grieved no longer
[G1487](#) [G1063](#) [G1223](#) [G1033](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G3076](#) [G3765](#)

κατὰ ἀγάπην περιπατεῖς. μὴ τῷ βρώματί σου ἐκεῖνον ἀπόλλυε,
 according to love are you walking Not with the food of you him destroy
[G2596](#) [G0026](#) [G4043](#) [G3361](#) [G3588](#) [G1033](#) [G4771](#) [G1565](#) [G0622](#)

ὑπὲρ οὗ Χριστὸς ἀπέθανεν.
 for whom Christ died
[G5228](#) [G3739](#) [G5547](#) [G0599](#)

| For if because of meat thy brother is grieved, thou walkest no longer in love. Destroy not with thy meat him for whom Christ died.

16 μὴ βλασφημεῖσθω, οὖν, ὑμῶν τὸ ἀγαθόν.
 not let be spoken of as evil therefore your - good
[G3361](#) [G0987](#) [G3767](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0018](#)

| Let not then your good be evil spoken of:

17 οὐ γάρ ἐστιν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ βρῶσις καὶ πόσις; ἀλλὰ
 not for is the kingdom - of God eating and drinking but
[G3756](#) [G1063](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1035](#) [G2532](#) [G4213](#) [G0235](#)

δικαιοσύνη, καὶ εἰρήνη, καὶ χαρὰ ἐν Πνεύματι Ἅγιω.
 righteousness and peace and joy in [the] Spirit Holy
[G1343](#) [G2532](#) [G1515](#) [G2532](#) [G5479](#) [G1722](#) [G4151](#) [G0040](#)

| for the kingdom of God is not eating and drinking, but righteousness and peace and joy in the Holy Spirit.

18 ὁ γὰρ ἐν τούτῳ δουλεύων τῷ Χριστῷ εὐάρεστος τῷ
 The [one] indeed in these things serving Christ [is] well-pleasing -
[G3588](#) [G1063](#) [G1722](#) [G3778](#) [G1398](#) [G3588](#) [G5547](#) [G2101](#) [G3588](#)

Θεῷ, καὶ δόκιμος τοῖς ἀνθρώποις.
 to God and approved - by men
[G2316](#) [G2532](#) [G1384](#) [G3588](#) [G0444](#)

| For he that herein serveth Christ is well-pleasing to God, and approved of men.

19 ἄρα οὖν, τὰ τῆς εἰρήνης διώκωμεν, καὶ τὰ τῆς
 So then the things - of peace we should pursue and the things -
[G0686](#) [G3767](#) [G3588](#) [G3588](#) [G1515](#) [G1377](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3588](#)

οἰκοδομῆς τῆς εἰς ἀλλήλους.
 for building up - among each other
[G3619](#) [G3588](#) [G1519](#) [G0240](#)

| So then let us follow after things which make for peace, and things whereby we may edify one another.

20 μὴ ἔνεκεν βρώματος, κατάλυε τὸ ἔργον τοῦ Θεοῦ. πάντα
 Not for the sake of food destroy the work - of God All things
[G3361](#) [G1752](#) [G1033](#) [G2647](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3956](#)

μὲν καθαρά, ἀλλὰ κακὸν τῷ ἀνθρώπῳ, τῷ διὰ προσκόμματος
 indeed [are] clean but [it is] wrong to the man through a stumbling block
[G3303](#) [G2513](#) [G0235](#) [G2556](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3588](#) [G1223](#) [G4348](#)

ἔσθίοντι.
 eating
[G2068](#)

Overthrow not for meat's sake the work of God. All things indeed are clean; howbeit it is evil for that man who eateth with offence.

21 καλὸν τὸ μὴ φαγεῖν κρέα, μηδὲ πιεῖν οἶνον, μηδὲ ἐν
[it is] good - neither to eat meat nor to drink wine nor [anything] in
[G2570](#) [G3588](#) [G3361](#) [G5315](#) [G2907](#) [G3366](#) [G4095](#) [G3631](#) [G3366](#) [G1722](#)

ἥστις ὁ ἀδελφός σου προσκόπτει, ἢ σκανδαλίζεται ἢ ἀσθενεῖ.
which the brother of you stumbles or is led into sin or is sick
[G3739](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G4350](#) [G2228](#) [G4624](#) [G2228](#) [G0770](#)

It is good not to eat flesh, nor to drink wine, nor to do anything whereby thy brother stumbleth.

22 σὺ πίστιν ἢν ἔχεις, κατὰ σεαυτὸν ἔχεις ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.
you [the] faith that have to yourself keep [it] before - God
[G4771](#) [G4102](#) [G3739](#) [G2192](#) [G2596](#) [G4572](#) [G2192](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2316](#)

μακάριος ὁ μὴ κρίνων ἔαυτὸν ἐν ᾧ δοκιμάζει.
Blessed [is] the [one] not judging himself in what he approves
[G3107](#) [G3588](#) [G3361](#) [G2919](#) [G1438](#) [G1722](#) [G3739](#) [G1381](#)

The faith which thou hast, have thou to thyself before God. Happy is he that judgeth not himself in that which he approveth.

23 ὁ δὲ διακρινόμενος, ἐὰν φάγῃ, κατακέριται, ὅτι οὐκ
the [one] however doubting if he eats has been condemned because [it is] not
[G3588](#) [G1161](#) [G1252](#) [G1437](#) [G5315](#) [G2632](#) [G3754](#) [G3756](#)

ἐκ πίστεως; πᾶν δὲ ὁ οὐκ ἐκ πίστεως, ἀμαρτία ἐστίν.
of faith anything moreover that [is] not of faith sin is
[G1537](#) [G4102](#) [G3956](#) [G1161](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1537](#) [G4102](#) [G0266](#) [G1510](#)

But he that doubteth is condemned if he eat, because he eateth not of faith; and whatsoever is not of faith is sin.